

QUYỀN CỦA BỆNH NHÂN

Quý vị có quyền:

1. Được chăm sóc chu đáo và tôn trọng, cũng như được đảm bảo sự thoải mái của mình. Quý vị có quyền nhận được sự tôn trọng giá trị, niềm tin, sở thích văn hóa, tâm lý xã hội, tinh thần và cá nhân của mình.
2. Yêu cầu thông báo ngay cho một thành viên gia đình (hoặc người đại diện khác do quý vị chọn) cùng bác sĩ riêng của quý vị về việc quý vị nhập viện.
3. Biết tên của bác sĩ chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoạt động trong phạm vi giấy phép hành nghề của họ, người chịu trách nhiệm chính trong việc điều phối quy trình chăm sóc cho quý vị cũng như tên và mối quan hệ nghề nghiệp của các bác sĩ với những người không phải là bác sĩ mà theo đó sẽ khám cho quý vị.
4. Nhận thông tin về tình trạng sức khỏe, chẩn đoán, tiên lượng, quá trình điều trị, triển vọng hồi phục cùng kết quả chăm sóc (bao gồm cả kết quả không lường trước được) theo phương thức dễ hiểu cho quý vị. Quý vị có quyền xem hồ sơ y tế của mình. Quý vị sẽ nhận được một bản “Thông báo về việc thực hành quyền riêng tư” giải thích cho quý vị biết về quyền truy cập hồ sơ của quý vị. Quý vị có quyền trao đổi rõ ràng cũng như tham gia vào việc phát triển và thực hiện kế hoạch chăm sóc của mình. Quý vị có quyền tham gia vào các câu hỏi đạo đức phát sinh trong quá trình chăm sóc của quý vị, bao gồm vấn đề về giải quyết xung đột, từ chối dịch vụ hồi sức và từ bỏ hoặc rút khỏi điều trị duy trì sự sống.
5. Đưa ra quyết định liên quan đến quá trình chăm sóc y tế cũng như nhận đầy đủ thông tin về bất kỳ phương pháp điều trị hoặc thủ tục được đề xuất nào mà quý vị cần để đưa ra lựa chọn đồng ý hoặc từ chối có hiểu biết cho quá trình điều trị. Ngoại trừ trường hợp khẩn cấp, thông tin này sẽ bao gồm mô tả về quy trình hoặc phương pháp điều trị, các rủi ro đáng kể về mặt y tế liên quan, các đợt điều trị hoặc không điều trị thay thế cũng như rủi ro của từng phương pháp, và tên của người sẽ thực hiện thủ thuật hoặc phương pháp điều trị đó.
6. Yêu cầu hoặc từ chối điều trị, trong phạm vi pháp luật cho phép. Tuy nhiên, quý vị không có quyền yêu cầu các dịch vụ hoặc phương pháp điều trị không phù hợp hoặc không cần thiết về mặt y tế. Quý vị có quyền rời khỏi cơ sở y tế ngay cả khi điều này là trái với lời khuyên của nhân viên y tế, trong phạm vi luật pháp cho phép.
7. Được thông báo nếu cơ sở y tế/bác sĩ điều trị chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoạt động trong phạm vi giấy phép chuyên môn của họ đề xuất tham gia hoặc thực hiện thí nghiệm trên người ảnh hưởng đến việc chăm sóc hoặc điều trị của quý vị. Quý vị có quyền từ chối tham gia vào các dự án nghiên cứu đó.
8. Phản hồi hợp lý đối với bất kỳ yêu cầu hợp lý nào được đưa ra, liên quan đến dịch vụ.
9. Nhận đánh giá và biện pháp kiểm soát cơn đau cho quý vị một cách thích hợp, thông tin về cơn đau, các biện pháp giảm đau cũng như tham gia vào các quyết định kiểm soát cơn đau. Quý vị có thể yêu cầu hoặc từ chối sử dụng bất kỳ hoặc tất cả các phương thức giảm đau, bao gồm cả thuốc phiện, nếu quý vị bị đau mãn tính nghiêm trọng khó chữa. Bác sĩ có thể từ chối kê đơn thuốc giảm đau có chứa chất gây nghiện, nhưng nếu vậy, phải thông báo cho quý vị biết rằng có những bác sĩ chuyên điều trị cơn đau bằng các phương pháp bao gồm sử dụng thuốc giảm đau có chứa chất gây nghiện.
10. Thiết kế các chỉ thị trước. Điều này bao gồm chỉ định một cá nhân khác ra quyết định nếu quý vị không thể hiểu được phương pháp điều trị được đề xuất hoặc không thể truyền đạt mong muốn của mình về việc chăm sóc. Nhân viên cơ sở y tế và bác sĩ hành nghề cung cấp dịch vụ chăm sóc tại cơ sở phải tuân thủ các chỉ thị này. Tất cả các quyền của bệnh nhân sẽ áp dụng với người có trách nhiệm pháp lý đưa ra quyết định về dịch vụ chăm sóc y tế thay mặt cho quý vị. Nếu có ngại về các yêu cầu chỉ thị trước, quý vị có thể gửi tới Sở Y tế Công cộng California (xem thông tin liên hệ bên dưới).
11. Được tôn trọng quyền riêng tư cá nhân. Thảo luận, tư vấn, khám và điều trị ca bệnh mang tính bí mật cũng như được quyền yêu cầu tiến hành kín đáo. Quý vị có quyền được thông báo lý do về sự hiện diện của bất kỳ cá nhân nào khác, nếu có. Quý vị có quyền mời khách rời đi trước khi khám cũng như thảo luận khi các vấn đề điều trị. Rèm riêng tư sẽ được sử dụng trong các phòng bán riêng tư.
12. Xử lý bí mật tất cả các thông tin liên lạc và hồ sơ liên quan đến việc chăm sóc và lưu trú tại cơ sở y tế của quý vị. Quý vị sẽ nhận được một bản “Thông báo về thực hành quyền riêng tư” giải thích chi tiết về quyền riêng tư của quý vị và cách chúng tôi có thể sử dụng cũng như tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị.

13. Được chăm sóc trong một môi trường an toàn, không bị lạm dụng về tinh thần, thể chất, tình dục hoặc bằng lời nói hay thái độ bỏ mặc, bóc lột hoặc quấy rối. Quý vị có quyền tiếp cận các dịch vụ bảo vệ và biện hộ bao gồm thông báo cho các cơ quan chính phủ về việc bỏ bê hoặc lạm dụng.
14. Không bị nhân viên sử dụng biện pháp hạn chế và cô lập dưới bất kỳ hình thức nào làm phương tiện để ép buộc, kỷ luật, vì mục đích thuận tiện hoặc trả thù.
15. Nhận dịch vụ chăm sóc liên tục theo cách hợp lý cũng như được thông báo trước về thời gian và địa điểm của các cuộc hẹn, cùng danh tính của những người cung cấp dịch vụ chăm sóc đó.
16. Được bác sĩ hoặc đại diện của bác sĩ thông báo về các yêu cầu và lựa chọn chăm sóc sức khỏe liên tục sau khi xuất viện khỏi cơ sở y tế. Quý vị có quyền tham gia vào việc xây dựng và triển khai thực hiện kế hoạch xuất viện của mình. Nếu quý vị có yêu cầu, bạn bè hoặc thành viên gia đình của quý vị cũng có thể được cung cấp thông tin này.
17. Biết các quy tắc và chính sách của cơ sở y tế áp dụng cho hành vi của quý vị với tư cách là bệnh nhân.
18. Chỉ định người hỗ trợ, cũng như chọn người cho phép đến thăm, nếu quý vị có khả năng ra quyết định, cho dù người khách đó có quan hệ huyết thống, hôn nhân hay tình trạng bạn đời sống chung đã đăng ký hay không, trừ khi: cơ sở có yêu cầu không được phép đến thăm; cơ sở y tế xác định một cách hợp lý rằng sự hiện diện của một vị khách cụ thể sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe hoặc sự an toàn của bệnh nhân, nhân viên của cơ sở y tế hoặc khách khác đến cơ sở y tế, hoặc sẽ làm gián đoạn đáng kể hoạt động của cơ sở y tế; quý vị đã nói với nhân viên cơ sở y tế rằng quý vị không còn muốn vị khách cụ thể nào đó đến thăm nữa. Tuy nhiên, cơ sở y tế có thể thiết lập các hạn chế hợp lý khi thăm khám, bao gồm hạn chế về giờ thăm khám và số lượng khách. Cơ sở y tế phải thông báo cho quý vị (hoặc người hỗ trợ của quý vị, nếu thích hợp) về các quyền đến thăm của quý vị, bao gồm mọi hạn chế hoặc giới hạn về mặt y tế. Cơ sở y tế không được phép hạn chế, giới hạn hoặc từ chối đặc quyền đến thăm trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, nhận dạng giới tính, khuynh hướng tính dục hoặc tình trạng khuyết tật.
19. Được xem xét mong muốn của mình nếu quý vị thiếu khả năng ra quyết định, nhằm mục đích xác định ai có thể đến thăm. Phương pháp xem xét đó sẽ tuân thủ luật liên bang và được tiết lộ trong chính sách thăm khám của cơ sở y tế. Ở mức tối thiểu, cơ sở y tế sẽ bao gồm bất kỳ cá nhân nào sống trong hộ gia đình của quý vị cũng như bất kỳ người hỗ trợ nào theo luật liên bang.
20. Kiểm tra và nhận giải thích về hóa đơn của quý vị bất kể nguồn thanh toán là gì. Cơ sở dữ liệu Open Payments (Thanh toán mở) là một công cụ liên bang được sử dụng để tìm kiếm các khoản thanh toán do công ty dược phẩm và thiết bị lập hóa đơn cho bác sĩ và bệnh viện giảng dạy. Quý vị có thể xem qua cơ sở đó tại openpaymentsdata.cms.gov.
21. Thực hiện các quyền này mà không bị phân biệt đối xử dựa trên giới tính, tình trạng kinh tế, trình độ học vấn, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, khuynh hướng tính dục, nhận dạng/biểu hiện giới tính, tình trạng khuyết tật, tình trạng sức khỏe, tình trạng hôn nhân, tuổi tác, tình trạng bạn đời sống chung đã đăng ký, thông tin di truyền, quốc tịch, ngôn ngữ chính, tình trạng nhập cư (ngoại trừ theo yêu cầu của luật liên bang) hoặc nguồn thanh toán cho dịch vụ chăm sóc.
22. Nộp đơn khiếu nại. Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại với cơ sở y tế này, quý vị có thể làm như vậy bằng cách viết thư hoặc gọi điện cho Bộ phận hỗ trợ bệnh nhân/Đại diện bệnh nhân. Khiếu nại của quý vị sẽ được xem xét và quý vị sẽ nhận được phản hồi bằng văn bản. Văn bản trả lời sẽ có tên của người cần liên hệ tại cơ sở y tế, các bước thực hiện để điều tra khiếu nại, kết quả của quá trình khiếu nại cũng như ngày hoàn tất quá trình khiếu nại. Nếu quý vị có lo ngại về chất lượng chăm sóc hoặc trăn trở cho rằng đang bị yêu cầu xuất viện sớm, những vấn đề này cũng sẽ được chuyển đến Tổ chức bình duyệt kiểm soát chất lượng và hoạt động (PRO) thích hợp.
23. Nộp đơn khiếu nại đến Sở Y tế Công cộng California bất kể quý vị có sử dụng quy trình khiếu nại của cơ sở y tế hay không. Số điện thoại và địa chỉ của Sở Y tế Công cộng California là 800-228-5234, 681 S Parker St., Suite 200 Orange, CA 92868.
24. Nộp đơn khiếu nại với Sở Gia Cư và Việc Làm Công Bằng tại www.dfeh.ca.gov, 800-884-1684 hoặc 800-700-2320 (TTY) hoặc 2218 Kausen Dr., #100, Elk Grove, CA 95758.